



الدورة الثانية عشرة

12

ليس غريباً أن تتجول القوة الناعمة لمصر، إلى قوة ضاربة هائلة، تفرض نفسها على الساحة العربية والدولية، من خلال عشرات الفعاليات الثقافية والفنية على أرض مصر، ومع تولي مصر رئاسة الإتحاد الأفريقي، ظهرت تلك القوة الناعمة المصرية، لتظهر وجه مصر الحضاري المشرق ليس لأفريقيا فقط بل للعالم أجمع .

وتأتي الدورة الثانية عشر من ملتقى القاهرة الدولي للرسوم المتحركة، وسط التظاهرات الثقافية العديدة التي تقيمها وزارة الثقافة، لتستضيف وزارة الثقافة ممثلة في قطاع صندوق التنمية الثقافية، وبالتعاون مع الجمعية المصرية للرسوم المتحركة، الدورة الثانية عشر من المهرجان ليعرض في أكثر من ٥٠ موقع تابع لقطاع الصندوق والهيئة العامة لقصور الثقافة، لتخرج الثقافة من مركزية القاهرة وتصل إلى أقاصي الصعيد والريف .
وفي هذه الدورة، لوحظ زيادة عدد الدول المشاركة وخاصة من أفريقيا، وأيضاً زيادة عدد الأفلام المشاركة، لتثبت مصر للجميع، أنها دولة عظمى ثقافياً .

أ.د. / ايناس عبد الدايم
وزيرة الثقافة

It is not strange for Egypt's soft Power to turn into an overwhelming force imposing itself on tens of cultural and artistic events on the land of Egypt.

When Egypt became the President of African Union this soft power appeared to show Egypt's bright civilization not only for Africa but also for the World as a whole.

The 12th Session of Cairo International Animation Forum comes amid the numerous cultural events organized by Ministry of Culture.

The Cultural Development Fund Sector and Ministry of Culture in cooperation with Egyptian Animation Society host this session to show cartoon films in more than 50 sites belonging to the Fund Sector and General Authority for Culture Palaces in order to bring Culture from the Center of Cairo to the far reaches of Upper Egypt and the Countryside.

At this session there is an increase in the number of participating states specially from Africa and also the number of films because Egypt wants to prove to all that it is a great country culturally

PH.D Enas Abd El-Dayem
Minister of Culture

استمراراً للنجاح الذى حققه ملتقى القاهرة الدولى للرسوم المتحركة الذى يقبمه صندوق التنمية الثقافية بالتعاون مع الجمعية المصرية للرسوم المتحركة تقام الدورة الثانية عشر هذا العام بمشاركة عدد كبير من الدول العربية والأجنبية حيث بلغ عدد الدول المشاركة ٢٠ دولة عربية وأجنبية شاركوا بأكثر من ١٣٥ عملاً .

ويشهد ملتقى هذا العام مشاركة أفريقية كبيرة بمناسبة رئاسة مصر للاتحاد الأفريقى حيث بلغ عدد الدول الأفريقية المشاركة ٧ دول .

كما يستضيف الملتقى أحد أهم مخرجى الرسوم المتحركة في كينيا لالتقاء الضوء على واقع هذا الفن فى القارة الأفريقية .

أملين أن يستمر الملتقى فى دعم هذا الفن الرفيع والإرتقاء به ليكون أحد قوى مصر الناعمة ولتحقيق الحلم فى تقديم أفلام رسوم متحركة مصرية طويلة تعبر عن الهوية والثقافة المصرية وتؤثر فى تشكيل وجدان الطفل العربى .

أ.د. / فتحى عبد الوهاب
رئيس قطاع صندوق التنمية الثقافية

As a continuation of the success of Cairo International Animation Forum which is organized by Culture Development Fund Sector in cooperation with the Egyptian Animation society the 12th session is organized this year with the participation of a lot of Arab and foreign states whereas the number of participating countries are 20 taking part in the forum with more than 135 works.

The Forum of this year includes many African countries on the occasion that Egypt was the president of African union and the number of participating African countries is 7 States.

The Forum also will host one of the most important Kenyan directors in the field of animation to throw light on the reality of this art in Africa. I'm looking forward to the continuation of this Forum to support this fine art and develop it to be one of Egypt's soft power and to turn this dream into reality by producing long Egyptian cartoon films expressing the Egyptian culture and identity and shaping the Arab children's minds .

PH.D Fathy Abd El-Wahab
President of Cultural Development Fund Sector

Preparing Committee

لجنة إعداد ملتقى

PH.D Rashida Abd El-Raouf

President of the Egyptian Animation Society

أ. د. رشيدة عبد الرؤوف

رئيس الجمعية المصرية للرسوم المتحركة

Iman Abd El-Mohsen

Director General of the Artistic Activity of the Cultural Development Fund

أ. إيمان عبد المحسن

مدير عام النشاط الفني بصندوق التنمية الثقافية

Sahar Saad Mohamed Al-Dali

Former Director General of Production Departments of National Center for Cinema

أ. سحر سعد محمد الدالي

مدير عام الإدارات الإنتاجية بالمركز القومي للسينما سابقاً

PH.D Mostafa El-Faramawy

Animation Artist

أ. د. مصطفى الفرمawy

فنان رسوم متحركة

Karima Ahmed

Supervisor of Talaat Harb Cultural Center

أ. كريمة أحمد

المشرف على مركز طلعت حرب الثقافي

Osama Ibrahim Abo Zaid

Director of Animation Department of National Center

أ. أسامة إبراهيم أبو زيد

مدير إدارة الرسوم المتحركة بالمركز القومي للسينما

Hala Tarek Ali

Animation Director -National Center for Cinema for Cinema

أ. هالة طارق علي

مخرجة رسوم متحركة - المركز القومي للسينما

PH.D Nabil Mahmoud El-Matiny

Animation Teacher at the Higher Institute of Cinema

د. نبيل محمود المتيني

مدرس رسوم متحركة بالمعهد العالي للسينما

Marwa Mohamed Kamel

Director and Designer of Animation at the National Center for Cinema

أ. مروة محمد كامل

مخرجة ومصممة رسوم متحركة بالمركز القومي للسينما

Maha Ali Hussain

Secretary of the Committee

أ. مها علي حسين

أمين اللجنة

Jehan Abd El-Latif

External Communications Officer

أ. جهان عبد اللطيف

مسئول الإتصالات الخارجية

Tarek Mohamed Abd El-Halim

Artistic Animation Officers

طارق محمد عبد الحلیم

مسئول العروض الفنية

Iman Abo El-Magd Hussain

Artistic Animation Officers

إيمان أبو المجد حسين

مسئول العروض الفنية

Members of the Jury

Jury of the First Work Competition:-

| | |
|------------------|-----------|
| PH.D Lamya Rajai | President |
| Khalid Gamal | Member |
| Rasha Ali | Member |
| Khalid Shaheen | Member |
| Mohamed Rabie | Member |

Jury of the Animation Film Competition:-

| | |
|---------------------|-----------|
| Shwekar Khalifa | President |
| Amgad Abd El-Mohsen | Member |
| Ahmed Adel | Member |
| Zainab Mostafa | Member |
| Ashraf Kamal | Member |

Jury of Animation Series Competition:-

| | |
|----------------------|-----------|
| PH.D Nabil El Matiny | President |
| PH.D Thoraya Sobhi | Member |
| PH.D Motaz El-Shohry | Member |
| Ismail El-Naser | Member |
| Engy Mahmoud | Member |

Jury of Experimental Creativity Competition:-

| | |
|------------------------|-----------|
| Professor Layla Fakhry | President |
| PH.D Osama Abo Elela | Member |
| Abdullah El Ghaly | Member |
| Hala Tarek | Member |
| Hoda Farah | Member |

Jury of Long Films Competition:-

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Professor Ashraf Abd El-Fattah | President |
| PH.D Amna El-Hadry | Member |
| Sameh El-Sharkawy | Member |
| Marwa Kamel | Member |
| Islam El-Hawary | Member |

Jury of Advertisements, Prologues and Children

Workshops Competition:-

| | |
|--------------------|-----------|
| Ahmed Ali | President |
| Sara Nabil | Member |
| Mostafa Gad | Member |
| Omar Farah | Member |
| Zakaria Abd El-Aal | Member |

أعضاء لجنة التحكيم

لجنة تحكيم مسابقة العمل الأول

| | |
|-------------|----------------|
| رئيس اللجنة | د/ لمياء رجائي |
| عضواً | أ/ خالد جمال |
| عضواً | أ/ رشا على |
| عضواً | أ/ خالد شاهين |
| عضواً | أ/ محمد ربيع |

لجنة تحكيم مسابقة أفلام الرسوم المتحركة

| | |
|-------------|--------------------|
| رئيس اللجنة | أ/ شويكار خليفه |
| عضواً | أ/ أمجد عبد المحسن |
| عضواً | أ/ أحمد عادل |
| عضواً | أ/ زينب مصطفى |
| عضواً | أ/ أشرف كمال |

لجنة تحكيم مسابقة مسلسلات الرسوم المتحركة

| | |
|-------------|-------------------|
| رئيس اللجنة | د/ نبيل المتيني |
| عضواً | د/ ثريا صبيح |
| عضواً | د/ معتز الشجرى |
| عضواً | أ/ إسماعيل الناظر |
| عضواً | أ/ انجي محمود |

لجنة تحكيم مسابقة الإبداع التجريبي

| | |
|-------------|--------------------|
| رئيس اللجنة | أ. د/ ليلى فخرى |
| عضواً | د/ أسامه أبو العلا |
| عضواً | أ/ عبد الله الغالى |
| عضواً | أ/ هاله طارق |
| عضواً | أ/ هدى فرح |

لجنة تحكيم مسابقة الافلام الطويلة

| | |
|-------------|-----------------------|
| رئيس اللجنة | أ. د/ أشرف عبد الفتاح |
| عضواً | د/ آمنه الحضرى |
| عضواً | أ/ سامح الشرقاوى |
| عضواً | أ/ مروة كامل |
| عضواً | أ/ إسلام الهوارى |

لجنة تحكيم مسابقة الإعلانات والتترات والورش

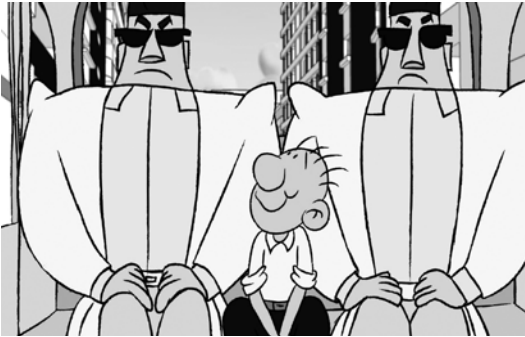
| | |
|-------------|--------------------|
| رئيس اللجنة | أ/ أحمد على |
| عضواً | أ/ ساره نبيل |
| عضواً | أ/ مصطفى جاد |
| عضواً | أ/ عمر فرح |
| عضواً | أ/ زكريا عبد العال |

الفنان الكبير / هانى شنودة

- نحن وألف الموسيقى التصويرية للعديد من الأفلام والمسلسلات ومنها ونسيت إنى امرأة - الحريف - غريب فى بيتى - السندباد الأخضر - الرجل اللى باع الشمس - شمس الزناتى - عصابة حمادة وتوتو - الغول - اللعبة القذرة - بيت العيلة - حلم الغلبان - مصيدة الذئب - تعال ب... أرانب - أحلامنا الحلوة - الشرسة - صراع الحسنات - هى والعماق - المجنونة والحب - صعيدى فى الجيش - الجبابة - الكمين - صائد الجبابة - الشرفة ١٣ - العذراء والعقرب - اللومنجى - ولا فى النية أبقى - المشبوه - المولد - الافوكاتو .
- فى مجال الرسوم المتحركة: ألف موسيقى أفلام "إلا إذا" إخراج أحمد شكرى - " ليمونة الحماية" إخراج رضا جبران " السيد بنفسجى" إخراج أسامة أبو زيد - فرفور إخراج رشا محمد .
- نحن العديد من أغانى الأطفال لصالح جاهين وشوقى حجاب وعمر ودياب .



- ملحن وموزع موسيقى مصري .
- ولد سنة ١٩٤٣ بطنطا بهصر، أكتشف العديد من المواهب الصوتية المصرية، كان أول من أسس فرقة للغناء الجماعى باسم فرقة المصريين .
- تخرج من كلية الموسيقى سنة ١٩٦٦ م وبعد ذلك التحق بالمعهد العالى للموسيقى "الكونسرفتوار" .
- قدم المطرب محمد منير، ونحن له أربع أغانى فى أول يوماته (علمونى عينيكى) ووزع أغانى الألبوم بالكامل، كما نحن له فى الألبوم التانى (بنتولد) أربع أغانى ووزع كامل الألبوم .
- أكتشف عمرو دياب فى حفلة من حفلات فرقة المصريين فى بورسعيد وأقنعه بالانتقال إلى القاهرة ودراسة الموسيقى وقدمه للجمهور فى ألبوم (يا طريق) ونحن له أربع أغانى ووزع كل أغانى الألبوم .
- نحن مجموعة من الأغانى لمطربات منهم نجاة الصغيرة وفايزة أحمد .
- نحن ألبومات (فرقة المصريين) . بجبك لا - حريه - ماشيه السنيورة - بنات كثير - إبدأ من جديد - حظ العدالة



Great Artist / Hany Shonoda

- He's Egyptian music composer.
- He was born in 1943 in Tanta Egypt.
- He discovered many Egyptian vocal talents and singers.
- He was the Founder of the first band for collective singing.
- He was graduated from the college of Music and then he joined the Higher Institute of Music (The Conservatoire).
- He discovered the Singer Mohamed Mounir and composed 4 songs of his first albums (They Taught Me Your Eyes) and the whole songs of the album were distributed by him.
- He composed four songs of Mohamed Mounir's second album (We are born) and the album songs were distributed by him.
- He discovered the singer Amr Diab in a musical party of Al-masryeen Band in Port-said and he convinced him to travel to Cairo to study music and he presented him to the Public through his album (Way) and composed four songs for him as well as distributing the whole songs of the album.
- He composed a collection of songs for singers like Nagat and Fayza Ahmed.
- He composed the albums of Al-masryeen Band (I Love You No), (Freedom), (The Beautiful Woman Walking), (A Lot of Girls), (I Start a New) and (The Chance of Justice).
- He composed the sound track of many films and episodes like (I Forget I'm a Woman), (The Skilled Player), (A Stranger in My House), (The Green Sinbad), (The Man Who Sold The Sun), (Shams Al-Zanaty), (Hamada and Toto Gang), (The Ghoul), (The Dirty Game), (The Dream of a Poorman), (Wolves Trap), (Foxes), (Rabbits), (Our Sweet Dreams), (The Fierce), (The Conflict of Beautiful Woman), (She and The Giant), (Crazy Woman and Love), (A Man from Upper Egypt in The Army), (Titans), (The Ambush), (Titans Trap), (Band 13), (The Virgin and Scorpion), (The Lomangy or Prisoner from Leman Tora), (My Intention Not to Stay), (Suspect), (El-Moled or Religious Festival), (The Avocato).
- In the field of animation he composed the music of films like (Unless) directed by Ahmed Shokry, (El-Mohaya Lemon) directed by Rida Gobran, (Mr Violet) directed by Osama Abo Zaid, (Farfour) directed by Rash Mohamed.
- He composed a lot of children songs for Salah Jaheen, Shawky Hejab and Amr Diab.

أ.د./ محمد عبد المعطي



- الإنجازات الفنية في مجال التمثيل المسرحي؛
- بطولة مسرحية (عسكر و حرامية - سلطان زمانه- هبط الملاك في يابل - السندباد - الغرياء لا يشربون القهوة - مؤتمر الحيوانات - شهرزاد).
- الإشتراك في مسرحية (بلدي بلدي).
- في مجال التمثيل التلفزيوني و السينمائي و الأوبرالي :

- الحصول على جائزة " أحسن ممثل " (جائزة الإبداع الذهبية) في مهرجان الإذاعة و التلفزيون السادس عن بطولة فيلم (سنوبيزم).
- بطولة مسلسل (سنبل بعد المليون - بوابة الحلواني - اللص و الكتاب فيرتيجوا - أسيا - العراف).
- المشاركة في فيلم (اتش دبور - مصور قتيل - ياباني اصلي - دار الأوبرا).
- بطولة الفيلم الألماني (رجل البيانولا بدون معطف).
- في مجال التمثيل في المسرح الأوبرالي (الفضول الأربعة- بيترو الذئب - كرنفال الحيوانات - قصة جندي).

- مواليد ١٩٤٢ .
- بكالوريوس التمثيل والإخراج - المعهد العالي للفنون المسرحية.
- دكتوراة الفلسفة في علوم المسرح جامعة فيينا.
- عضو هيئة التدريس بالمعهد العالي للفنون المسرحية.
- في مجال الإخراج المسرحي :

- حاصل على جائزة الدولة التشجيعية في الفنون عن الإخراج في مسرح الطفل عن عرض (عصفور الجنة).
- عضو هيئة الإخراج بمسرح (البورج تياتر بفيينا) والمشاركة في إخراج مسرحيتين (مريض الوهم) لؤلؤير، و (العقبة) لجورج فودو.
- إخراج مجموعة من المسرحيات منها (انتبهوا ايها السادة- الغرياء لا يشربون القهوة - كوكب الضيران - عصفور الجنة).
- إعداد و تمثيل مسرحية (البئر العجيب).
- إخراج مسرحي (جريدتنا).
- إخراج أوبريت (عيد ميلاد سيد درويش).
- إخراج مسرحية (سفروته في الغابة).
- إخراج مسرحية (مؤتمر الحيوانات)

في مجال فن الدوبلاج:

- إخراج دوبلاج الفيلم الروائي (الصخرة) The Rock.
- إخراج دوبلاج الفيلم الروائي الأمريكي (رحلة الأشرار) Con Air.
- إخراج دوبلاج الفيلم الكرتوني (طرزان) إنتاج شركة والت ديزني.
- إخراج دوبلاج الفيلم الكرتوني (روبن هود) Robin Hood.
- المسلسل الكرتوني (رحلة الأشرار).
- إخراج دوبلاج حلقات الكرتون (ويني الدبوب) The Book of Pooh.
- قام بالبطولة الصوتية في مسلسل (Up) إنتاج والت ديزني.



Professor Mohamed Abd El Muti

- Born in 1943.
- He has got bachelor of acting and directing from Higher Institute of Theatrical Arts.
- Higher Studies in Theater Directing (Max Reinhard Seminar Institute).
- Doctor of Philosophy in Theater Science, Vienna University.
- In the field of Theater Directing:-
- He has obtained the cheerleading state Enthusiasm prize in Arts, Child Theater on Bird of Paradise Show.
- Member of the Theater Production Authority, (Borge Theater, Vienna) and he directed two plays (Patient of Illusion) written by Molier and (Alaqba or the obstacle) written by George Fodo.
- Director of a collection of Plays Like (Be Careful Gentleman), (Strangers don't drink coffee), (Planet of Mice) and (Bird of Paradise).
- Preparing and acting a Play by the name (The Wonderful Well).
- Directing the Play (Our Journal).
- Directing the Opera (Sayed Darwesh Birthday).
- Directing the Play (Safrota In The Forest).
- Directing the Play (Conference of Animals).
- In the Field of Directing and Acting, Arts of Dubbing:-
- Directing the dubbing of film (The Rock).
- Directing the dubbing of the American Film (Journey of The Wicked) con Air.
- Directing the dubbing of cartoon film (Tarazan) produced by Walt Disney.
- Directing the dubbing of cartoon series (Journey of the Wicked).
- Directing the dubbing of cartoon series (The Book of Pooh).
- He performed the acoustic starring in series (Up) produced by Walt Disney.
- Artistic Achievements in the Field of Theatrical Acting:-
- He was the Star of Plays like (Soldiers and Thieves), (Sultan of His Time), (The Angel Landed in Babylon), (Sinbad), (Strangers don't drink Coffee), (Conference of Animals), (Shahrazad).
- He took part in the Play (My Country my Country).
- In the field of Television, Cinematic and Operatic Acting:-
- He has got the Best Actor Prize (Golden Creativity Prize) in the 6th Radio and Television Festival for his starring in the film (Snowbism).
- He was The Star of Episodes Like (Sombol after the Million), (Halawani Gate), (The Thief and The Book), (Fertigoi), (Asia) and (The Fortune Teller).
- He was The Star of Film (Snowbism).
- He participated in the films (H Hornet), (Killed Photographer), (Original Japanese), (Opera House).
- He was the Star of The German Film (The Pianolla Man Without a Coat).
- In the Field of Operatic Theater Acting:-
- He took part in (Four Seasons), (The Wolf Petro), (Animal Carnival) and (Story of a Soldier).

أ.د./ أشرف عبد الفتاح محمد



- مهرجان الساقية الثالث لأفلام الرسوم المتحركة - ديسمبر ٢٠١٠.
- ملتقى القاهرة الدولي للرسوم المتحركة .
- مهرجان الإسماعيلية الدولي للأفلام التسجيلية والروائية القصيرة ٢٠١٨ .
- عضو هيئة المؤتمر العلمي الدولي الذي نظّمته كلية الفنون الجميلة بالقاهرة تحت عنوان (هوية المدن من خلال العمارة والفنون) - مايو ٢٠١٧، والذي عرض من خلاله أبحاث للجرافيك والرسوم المتحركة .
- الاشراف على العديد من رسائل الماجستير والدكتوراه في مجال الجرافيك وأفلام التحريك .
- له العديد من المقنيات لأعماله الفنية لجهات مختلفة منها: (الهيئة العامة لقصور الثقافة - متحف الفن الحديث - دار الأوبرا المصرية- متحف جامعة حلوان - متحف كلية الفنون الجميلة.... ولدى الأفراد).
- حصل على العديد من شهادات التقدير والتكريمات والأوسكار من: وزارة الشباب، مهرجان الفرسان للرسوم المتحركة العربية (عدة دورات)، نادي أعضاء هيئة تدريس (جامعة حلوان)، المؤتمر العلمي الدولي (هوية المدن من خلال العمارة والفنون)، مهرجان أمنية مصر للإبداع، نقابة المهن السينمائية، وحدة ضمان الجودة (كلية الفنون الجميلة)، مهرجان الساقية للرسوم المتحركة، الهيئة العامة لقصور الثقافة (وحدة الرسوم المتحركة).

- مواليد القاهرة ١٩٥٧ .
- أستاذ الرسوم المتحركة والمناظر والخلفيات - قسم الجرافيك - كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان .
- ماجستير بعنوان: الخلفية في فيلم الرسوم المتحركة - ١٩٨٩ .
- دكتوراه بعنوان: أفلام التحريك التجريبية - ١٩٩٦ .
- عضو نقابة الفنانين التشكيليين (شعبة الجرافيك)، الجمعية المصرية لفنون التشكيلية واستخدامات الجرافيك، الجمعية المصرية للرسوم المتحركة، الجمعية المصرية للخط العربي، اللجنة العلمية التأسيسية لوحدة الرسوم المتحركة التابعة للهيئة العامة لقصور الثقافة (٢٠٠٧/٢٠٠٨).
- شارك في العديد من الندوات الخاصة بأفلام الرسوم المتحركة العالمية داخل الكلية (مهرجان الفرسان للرسوم المتحركة العالمية)، والهيئة العامة لقصور الثقافة .
- له عدة تجارب فيلمية في مجال الرسوم المتحركة .
- له العديد من الأبحاث النظرية (العلمية) في مجال أفلام الرسوم المتحركة .
- له العديد من المعارض الفنية المتخصصة في مجال مناظر وخلفيات الرسوم المتحركة (قصور الثقافة - الأوبرا - قاعات كلية الفنون الجميلة) .
- شارك في لجان تحكيم : مهرجان الفرسان للرسوم المتحركة العربية بالكلية لعدة دورات .



Professor Ashraf Abd El-Fattah

- Born in Cairo 1957 .
- Professor of Animation, Landscapes and Backgrounds, Graphics Department, Faculty of Fine Arts, Helwan University.
- He has got the Master's by the title Background of Cartoon Film
- PH.D by the title Experimental Animation Films.
- Co-Professor (Department of Fine Arts) - Graphics Design - Faculty of Arts - Al Zaytona Jordanian University (2008 - 2009) for teaching Animation, the Design of a Book and Color Theories.
- He took part in many symposia related to world cartoon films inside the Faculty (World Knights Festival for Animation) and General Authority for Culture Palaces.
- He has many experimental films in the area of animation.
- He has many theoretical scientific researches on cartoon films.
- He has many specialized art exhibitions in the field of backgrounds and landscape of animation (Culture Palaces - Opera - Halls of Faculty of Fine Arts).
- He participated in juries as follows.
- Knights Festival for Arabic Animation for many sessions at the Faculty.
- 3rd Sakia Festival for Animation - December 2010 .
- Cairo International Animation Forum .
- Ismailia International Documentary Film and Short Films Festival.
- A Member of The International Scientific Conference organized by Faculty of Fine Arts in Cairo by The Name "The Identity of Cities through Architecture and Arts" in May 2017 where researches on Graphics and Animation were exposed.
- A Member of juries for many Master's and PH.D about Graphics and Animation at Faculties of Fine Arts in (Cairo - Al Minya), Faculty of Art Education, Faculty For Applied Arts, Higher Institute of Cinema.
- He supervised many Masters and PH.D in the field of Graphics and Cartoon Films, General Organization of Culture Palaces (Animation Unit).
- A lot of different Cultural Bodies Possess his works of art Like :-
- (General Authority for Culture Palaces, Museum of Modern Art, Egyptian Opera House, Museum of Helwan University, Museum of Faculty of Fine Arts and the Amateurs).
- He has obtained a lot of certificates of appreciation, honors and Oscars from (Ministry of Youth), Knights Festival for Arabic Animation (a lot of sessions), Club of Helwan University Professors, International Scientific conference (the Identity of Cities) through Architecture and Arts, Festival of Egypt wish for creativity, Syndicate of Cinematic Professions, Quality Assurance Unit (Faculty of Fine Arts), Al Sakia Festival for Animation.

الفنان/ إبراهيم موسى مصطفى

- المشرف الفنى لجميع أعمال شركة السحر للرسوم المتحركة ٢٠٠٣.
- تصميم خلفيات مسلسل هم يضحك للمخرج طاهر رشدى و فنان الكاريكاتير الراحل مصطفى حسين ٢٠٠٣، مخرج خدع سينمائية لبعض الاعمال منها: الفيلم السينمائى (يوم الكرامة) للمخرج على عبدالخالق ٢٠٠٣، الفيلم السينمائى ظافا للمخرج على عبدالخالق ٢٠٠٦، مسلسل درب الطيب للمخرج نادر جلال، المسلسل الاماراتى غشمشم ٢٠٠٧، مسلسل شق الثعبان للمخرج أحمد يحيى ٢٠٠٨، مسلسل البوابة الثانية للمخرج على عبدالخالق ٢٠٠٩، مشرف فنى لمسلسل الكرتون حبطبط ٣٠ حلقة للمخرج زكريا عبد العال ٢٠٠٧، مشرف فنى لمسلسل الكرتون السعودى (عائلة مزنى) ٢٠ حلقة للمخرج زكريا عبد العال ٢٠٠٧، مشرف فنى لمسلسل الكرتون السعودى لحظة سعادة ٣٠ حلقة للمخرج زكريا عبد العال ٢٠٠٨، مشرف فنى لمسلسل 3D عيال تقبة ٣٠ حلقة للمخرج تامر نادى ٢٠١٤، مشرف فنى لمجموعة حلقات انترنت آمن للمخرج محمد صبرى ٢٠١٦، مخرج منفذ لفيلم الكرتون السينمائى الفارس والاميرة ١٠٠ دقيقة للمخرج بشير الديك وسيعرض فى دور السينما فى صيف ٢٠١٩ إن شاء الله .



- مواليد القاهرة ١٩٧٠ .
- بكالوريوس المعهد العالى للسينما قسم ديكور ٩٠-١٩٩١ م .
- رسام خلفيات ببرنامج كاريكاتير ٦٠ حلقة باستوديو بيبي فيلم للمخرجة فائزة حسين ١٩٩٢-١٩٩١ .
- رسام خلفيات لأعمال شركة السحر للرسوم المتحركة ١٩٩٢ منها: تصميم خلفيات لفيلم السينمائى القصير خسران وربحان للمخرجة عطية عادل خيرى ١٩٩٢ .
- مسلسل الكرتون ميرو و مرمر ٣٠ حلقة للمخرجة عطية عادل خيرى ١٩٩٣ .
- مساعد مخرج فى مسلسل الكرتون قصة آية ١١ حلقة مدة الحلقة ٢٠ دقيقة للمخرج الراحل محمد حسيب ١٩٩٤-١٩٩٦ .
- مساعد مخرج و رسام خلفيات فى مسلسل شباك لؤلؤ ٣٠ حلقة للمخرج الراحل محمد حسيب ١٩٩٧ .
- تصميم و تنفيذ مجموعة بروموهات و فواصل لقناة أرتينز قناة الاطفال التابعة لمجموعة قنوات ال ART ١٩٩٨- ٢٠٠٠ .
- رسام خلفيات لمسلسل الشبر و نص للمخرج زكريا عبد العال ٢٠٠٢ .



Artist / Ibrahim Mousa Mostafa

- Born in Cairo on 13th August 1970 .
- He has got the Bachelor from the Higher Institute of Cinema, Decorative Section, 1991-1992 .
- Cartoonist at a caricature program consisted of 60 series at Baby Film Studio directed by Fayza Hussain 1991-1992 .
- Cartoonist for the works of Al Sehr Animation Company in 1992 like:-
- Designing backgrounds for the short film Khasran and Rehan directed by Attiya Adel Khairy in 1992 .
- Cartoon Series Mero and Marmar 30 episodes directed by Attiya Adel Khairy in 1993.
- Co-director of a Cartoon Series by the name The Story of a verse consisted of 11 episodes and each one durates for 20 minutes directed by the late Mohamed Hassib 1994-1996 .
- Co-director and Cartoonist of The Series Pearles nets, 30 episodes directed by the late Mohamed Hassib in 1997 .
- Designing and implementing promo group and breaks for Artins Children Channel which is affiliated with ART 1998-2000 channels Group.
- Cartoonist for the series Inch and a Half directed by Zakaria Abd El-Aal 2002 .
- Artistic supervisor for all the works of Al sehr Company for Animation 2003 .
- Cartoonist for the Series Worry makes you laugh directed by Taher Roshdy and the late caricature artist Mostafa Hussain 2003 .
- Director of cinematic tricks for some works like the film day of Dignity directed by Ali Abd El-Khaliq 2003, the film Zaza directed by Ali Abd El-Khaliq 2006, the way of a good man series directed by Nader Galal, UAE Series Ghashmash 2007, Shaq El-Thoban "The name of a Neighborhood in Cairo" series directed by Ahmed Yehya 2008 and The Second Gate Series directed by Ali Abd EL-Khaliq 2009 .
- Artistic supervisor for Cartoon Series Habatbat 30 episodes directed by Zakaria Abd EL- Aal 2007 .
- Artistic supervisor for the Saudi Cartoon Series A Moment of Happiness 30 episodes directed by Zakaria Abd El-Aal 2008 .
- Artistic supervisor for The Series 3D The Children of Temba 30 episodes directed by Tamer Nadi 2014 .
- Artistic supervisor for a collection of episodes by The Name Safe Internet directed by Mohamed Sabry 2016 .
- Executive director for The Cartoon Film Knight and The Princess "100 minutes" directed by Basheer El-Deek and it will be displayed at the Cinemas next summer 2019 Inshaa Allah.

الغنان الراحل / أحمد الشربيني ١٩٦٢م - ٢٠١٧م



- تنفيذ خدع فيلم السيد كاف (إخراج صلاح ابو سيف).
- إخراج مجموعة برامج لقناة النيل للأسرة و الطفل مثل (برنامج براءة اختراع - نفسياتي - سنة أولى سياسة - كراكيب - حاول تعرف).
- إخراج مجموعة برامج لمؤسسة هانس زايدل الألمانية بالإشتراك مع التلفزيون المصري.
- تنفيذ خدع مسلسل غسل غسل إخراج (شوقي حجاج).
- تنفيذ العديد من شارات القنوات المتخصصة.
- تنفيذ حملة مكافحة التدخين لقناة النيل للأسرة والطفل.
- مخرج منفذ حلقات حكايات قبل النوم منفذه بالرسوم المتحركة إخراج الفنانة شويكار خليفة.



- مدير ادارة التصوير والجيل السينمائية بالادارة العامة للرسوم المتحركة بالتلفزيون.
- بكالوريوس كلية الفنون التطبيقية شعبة التصوير الضوئي و الطباعة - قسم الإعلان ١٩٨٤م.
- ماجستير كلية الفنون التطبيقية ١٩٦٠م.
- قام بالتدريس فى :
• معهد الإذاعة والتلفزيون .
• معهد الإعلان وفنون الإتصال جامعة ٦ أكتوبر.
- كلية الإعلام وفنون الاتصال جامعة ٦ أكتوبر.
- كلية الفنون التطبيقية جامعة ٦ أكتوبر.
- أعماله : تصوير الرسوم المتحركة لسلسل ألف ليلة و ليلة من إخراج الفنان فهمى عبد الحميد أعوام ٨٦، ٨٧، ٨٨.
- تصوير الرسوم المتحركة فى فوايزر حول العالم لعام ١٩٨٧ من إخراج الفنان فهمى عبد الحميد .
- تصوير الرسوم المتحركة فى فوايزر مناسبات إخراج فهمى عبد الحميد .
- تنفيذ تترات بعض المسلسلات و السهرات مع الفنانة شويكار خليفة منها (ضمير ابلة حكمت - بواية الحلواني (اربع اجزاء) - زمن الحب الضائع - مين ما يجيش فاطمة - نصف ربيع الآخر).
- تصوير و إخراج بعض الأغاني منفذه بالرسوم المتحركة منها (جدو يا جدو - القطة الشطورة - يجكى ان).
- تصوير بعض المسلسلات الكرتونية (الصيد و البحر - مغامرات فيرو - مدينة النحاس).
- تصوير برنامج نحويات (رسوم متحركة).
- تنفيذ مجموعة من شارات القناة الأولى.
- تصوير مجموعة حلقات من برنامج صحة وعافية (رسوم متحركة).

The Late Ahmed El-Sherbini 1962 - 2017

- Director of Photography and Cinematic Tricks of The General Directorate of Animation of The Egyptian Television.
- He has got the bachelor Faculty of Applied Arts, Division of Photography and Printing, Department of Advertising in 1984 .
- He has have the master's degree from Faculty of Applied Arts in 1986 .
- He taught at Radio and Television Institute.
- Institute of Advertising and Communication Arts, 6th October University.
- Faculty of Information and Communication Arts, 6th October University.
- Faculty of Applied Arts 6th October University.
- Photographing the animation of series One Thousand Nights and Night directed by Fahmy Abd El-Hamid in 1986-1987-1988 .
- Photographing the Animation of Fawazir or Riddles "A Round The World" directed by Fahmy Abd El-Hamid in 1987 .
- Photographing the Animation of Fawazir or Riddles "Occasions" directed by Fahmy Abd El-Hamid.
- Designing the prologues of some series or plays with the Artist Shewekar Khalifa like "Conscience of Teacher Hekmat" - "The Halawani or Dessert Gate (4 Parts)" - "Time of Lost Love" - "Who does not love Fatma" - "The Other Half of Rabee" .
- Photographing and directing some songs performed by using cartoon like (Grandfather Grandfather - The Good Cat - It is narrated that).
- Photographing some cartoon series (Fisherman and The Sea - Fero Adventures - Copper City).
- Photographing Arabic Grammar Program or Nahawiyat (Cartoons).
- Photographing some episodes from the Program Health and Wellness (Cartoons).
- Performing the Tricks of Mr Kaf Film directed by Salah Abo Saif.
- Directing some Programs for the Nile Channel for Family and Child like (Patent -Myself - First year Politics - Try to know - Scattered Things).
- Performing a collection of the first channel badges and Logos.
- Directing some programs as series for the German Hans Dizel Foundation in participation with the Egyptian Television.
- Performing the tricks of series Honey Honey directed by Shawky Hagag.
- Designing many specialized channels logos and badges.
- Performing against smoking campaign for the Nile Channel for Family and Child.
- Executive Director for the episodes Tales Before Bedtimes performed by using cartoons and directed by Shewekar Khalifa.

الفنان/ أشرف محمد حمزاوي



- مواليد ١٩٦٤ .
- حاصل على : بكالوريوس المعهد العالى للسينما - قسم الرسوم المتحركة ١٩٨٩ .
- يعمل Animator : التحق بشركة I. A. T أثناء دراسته بالمعهد العالى للسينما ، حيث سحنت له الفرصة أن يكون ضمن أول دفعة تدرس مادة الكمبيوتر وتستخدمه إستخدام عملي فى مجال تخصصها ، تحت إشراف أ.د مصطفى عثمان .
- عمل بالشركة كمصمم ومنفذ أعمال التحريك الخاصة بالشكل العام لبرامج الكمبيوتر التى يتم صنعها بالشركة Desktop Layouts - Logos .
- عمل بوكالة Americana ١٩٨٩ - ١٩٩٠ بالقسم الفنى للوكالة بعد التخرج مباشرة حيث قام بتصميم الشكل العام لبعض المجلات والمنشورات الاعلانية للوكالة .
- عمل بشركة الشروق للإنتاج الفنى ١٩٩٢-١٩٩٣ تم تعيينه بالشركة فى قسم المؤثرات البصرية والتحريك ثلاثى الأبعاد تميزت هذه الشركة بامتلاكها لأحدث الأجهزة والبرامج الخاصة بالتحريك ثلاثى الأبعاد، واستقدام الخبراء من أوروبا، أمريكا وكندا لنقل خبراتهم وتدريب المتخصصين فى هذا المجال بالشركة وكان له الحظ فى تعلم أحدث التقنيات على يد الخبير الألماني "Sommer Oliver" .
- تم اختياره للعمل معه فى تنفيذ اعمال التحريك ثلاثى الأبعاد والمؤثرات البصرية فى الإعلانات والأفلام التسجيلية .
- عمل بشركة Empire Studios ١٩٩٤ - ١٩٩٧
- كان إتقانه بإستديوهات إمباير بمثابة الإحتكاك الحقيقى واستعراض المهارة والخبرة فى مجال التحريك ثلاثى الأبعاد والمؤثرات البصرية، حيث كانت تحظى الشركة بسمعة جيدة لدى العديد من العملاء المميزين فى مجال الدعاية والإعلان ومن خلال عمله قام بتنفيذ أفكار للعديد من المبدعين أمثال أحمد المناويشى ومحمد حمد الله .
- شارك فى الأعمال الدرامية والأفلام السينمائية لكبار المخرجين أمثال داود عبد السيد - يسرى نصرالله - شريف عرفه - محمد خان - سمير سيف - محمد أبو سيف - أسامه فوزى - مروان حامد .
- عمل بشركة Sams Post Production ١٩٩٧ - ٢٠٠٨ .
- عمل بشركة Timecode Post Production ٢٠٠٨ (حتى تاريخه) تحت إشراف م/ محمد أبو السعد .
- شارك فى العديد من الأعمال مثل : ألف ليلة وليلة - فيلم الناظر - فيلم ابن عز - عبود على الحدود - فول الصين العظيم - ولاد العم - الجزيرة ١ والجزيرة ٢ - فيلم الكنز ١، ٢ - أحكى يا شهر زاد - جنينة الأسماك - قدرات غير عادية - بالألوان الطبيعية- خلى الدماغ صاحى - إبراهيم الأبيض - معالى الوزير - أيام السادات .
- مسلسل لحظات حرجه - ريا وسكينة - دهشه - آسيا - نيران صديقه أستاذ ورئيس قسم .



Artist /Ashraf Mohamed Hamzawi

- Born in 1964.
- He has got the bachelor from Higher Institute of Cinema - Animation Department 1989 and he works as an Animator.
- He joined I.A.T Company during his study at the Higher Institute of Cinema where he was given the opportunity to be among the first group to study computer science and use it practically in their field of specialization under the supervision of PH.D Mostafa Osman.
- He worked at I.A.T Company as a designer and performer of animation works of the general form of computer programs which are designed at the Company Desktop - Layouts - Logos.
- He worked at Americana Agency 1989 - 1990, Technical Department immediately after graduation where he designed the general format of some magazines and advertising bulletins of the Agency.
- He worked at the Shorouq Company for Art Production 1992 - 1993 and was assigned in the Section of Visual Effects and 3D Animation and this company was distinguished by having the latest equipments and programs of 3D animation as well as bringing experts from Europe, U.S and Canada to transfer their expertise and training specialists in this field in the company and he was Lucky to learn the latest techniques by the German Expert "Sommer Oliver" and he was chosen to work with him to implement 3D animation and visual effects in advertising and documentary films.
- He worked at Empire Studios Company 1994 - 1997 and this was the real friction and review of skill and experience in the field of 3D Animation and Visual Effects because the company had a good reputation among many customers special in the field of advertising and propaganda and through his work he implemented ideas for many creators like Ahmed El-Minshawy and Mohamed Hamdallah.
- He took part in plays and films of great directors like Daoud Abd El-Sayed - Yosry Nasrallah - Shereif Arafa - Mohamed Khan - Samir Saif - Mohamed Abo Saif - Osama Fawzi and Marawan Hamid.
- He worked at 1997 Sams Post Production Co in 2008 .
- He also worked at Timecode Post Production in 2008 under the supervision of the engineer Mohamed Abo El-Saad.
- He participated in many artistical works like One Thousand Nights and Night - The Headmaster Film - The Son of a Wealthy Man Film - Abood On The Frontiers Film- The Great Beans Of China Film - The Cousins Film - The Island Film part 1 - The Island Film part 2 - Narrate Shahrazad- Fish Park - Unusual Abilities - Natural Colors Film - Let The Brain Awake Film- The White Ibrahim Film - The First in Love Film - His Excellency Minister Film- Days of Sadat Film - Critical Moments Series - Rayya and Sekina Series - Dahsha Series - Asia Series - Friendly Fires Series - Professor and Head of Department Series.

الأعمال المشاركة فى الدورة الثانية عشرة للملتقى

Films in the 12th Forum Session

Firstly First Prize Competition

أولاً: مسابقة العمل الأول

Film: Jasmine Tea (2D) 2.56 m

Director: Maram Nasser Mostafa

Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: شاي بالياسمين (2D) ٢,٥٦ ق

المخرج: مرام ناصر مصطفى

إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Film: Yellow (2D) 3.46 m

Director: Badr Karam Mohamed

Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: Yellow (يلو) (2D) ٣,٤٦ ق

المخرج: بدر كرم محمد

إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Film: Joy (2D) 2.50 m

Director: Dina Mostafa Qasem

Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: بهجة (2D) ٢,٥٠ ق

المخرج: دينا مصطفى قاسم

إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Film: Start (2D) 2.46 m

Director: Sondos Mostafa

Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: بداية (2D) ٢,٤٦ ق

المخرج: سندس مصطفى

إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Film: The Kingdom (2D) 2.48 m

Director: Alaa Mohamed Abd El-Mouiz

Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: الملكوت (2D) ٢,٤٨ ق

المخرج: الاء محمد عبد المعز

إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Film: Division and Share (2D) 2.44 m

Director: Romany Emad Rofayel

Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: قسمة ونصيب (2D) ٢,٤٤ ق

المخرج: روماني عماد روفانييل

إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان



Film: The Wind's Catch (2D) 1.41 m
Director: Hanan Shokry Bekhet
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

Film: Alienation (2D) 4.46 m
Director: Salma Eslam Emam
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

Film: Heart and Bird (2D) 2.2 m
Director: Rana Yasser Mohamed
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

Film: A Star Says (2D) 1.47 m
Director: Mohamed Abdullah Salem
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

Film: Read the News (2D) 1.22 m
Director: Gala Tarek Mohamed
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

Film: A Buckle (2D) 4.5 m
Director: Shaymaa Sayed Mohamed
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: قبض الريح (2D) ١,٤١ ق
المخرج: حنان شكري بكهت
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

فيلم: اغتراب (2D) ٤,٤٦ ق
المخرج: سلمى إسلام إمام
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

فيلم: قلب وعصفور (2D) ٢,٢ ق
المخرج: رانا ياسر محمد
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

فيلم: نجم يقول (2D) ١,٤٧ ق
المخرج: محمد عبدالله سالم
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

فيلم: اقرأ الخبر (2D) ١,٢٢ ق
المخرج: جالا طارق محمد
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

فيلم: مشبك (2D) ٤,٥ ق
المخرج: شيما سيد محمد
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة المنيا



Film: Baheya (2D) 2.20 m
Director: Amal Shoaib Saad
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: بهية (2D) ٢,٢٠ ق
المخرج: امال شعيب سعد
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Film: Rotyla (2D) 1.56 m
Director: Israa Gamal Gharib
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: روتيللا (2D) ١,٥٦ ق
المخرج: اسراء جمال غريب
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة المنيا

Film: Sweet Aziza (2D) 2 m
Director: Abeer Kamal Mostafa
Production: Faculty of Fine Arts - Helwan University.

فيلم: السفيرة عزيزة (2D) ٢ ق
المخرج: عبير كمال مصطفى
إنتاج: كلية الفنون الجميلة - جامعة المنيا

Film: I See Not Hear Not Speak (2D) 2.50 m
Director: Mostafa Mohamed
Production: Higher Institute of Cinema.

فيلم: لا أرى لا اسمع لا أتكلم (2D) ٢,٥٠ ق
المخرج: مصطفى محمد
إنتاج: المعهد العالى للسينما

Film: A Round (stop motion) 2.30 m
Director: Abd El-Rahman Ezzat
Production: Higher Institute of Cinema.

فيلم: لفنة (Stop Motion) ٢,٣٠ ق
المخرج: عبد الرحمن عزت
إنتاج: المعهد العالى للسينما

Film: The Final Show (stop motion) 5.30 m
Director: Mohamed Abd El-Hakim
Production: Higher Institute of Cinema.

فيلم: The Final Show (Stop Motion) ٥,٣٠ ق
المخرج: محمد عبد الحكيم
إنتاج: المعهد العالى للسينما



Film: Orchid (stop motion) 4.40 m
Director: Taki Bassem Mohamed
Production: Higher Institute of Cinema.

فيلم: اوركيڊ (Stop Motion) ٤,٤٠ ق
المخرج: تقى باسم محمد
إنتاج: المعهد العالى للسينما

Film: My Heart and Its Key (stop motion) 2 m
Director: Taki Al-Maghriby
Production: Higher Institute of Cinema.

فيلم: قلبي و مفتاحه (Stop Motion) ٢ ق
المخرج: تقى المغربى
إنتاج: المعهد العالى للسينما

Film: A Kite (2D) 2 m
Director: Sara Gamal El-din Ali
Production: Higher Institute of Cinema.

فيلم: طيارة ورق (2D) ٢ ق
المخرج: سارة جمال الدين على
إنتاج: المعهد العالى للسينما

Film: Sinai (Victory, Treachery and Revenge) (3D) 4.14 m
Director: Hussain Mamdouh Hassan
Production: Private

فيلم: سيناء (نصر وغدر وثار) (3D) ٤,١٤ ق
المخرج: حسين ممدوح حسن
إنتاج: إنتاج خاص

Film: The Building (stop motion) 3.42 m
Director: Mohamed Abd El-Rahman
Production: Animation School (Jazweet)

فيلم: البناء (Stop motion) ٣,٤٢ ق
المخرج: محمد عبد الرحمن
إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)

Film: The Story of your Body is yours (2D) 15 m
Director: Sayed Mohamed Sayed
Production: Private

فيلم: قصة جسمك ملكك (2D) ١٥ ق
المخرج: سيد محمد سيد
إنتاج: إنتاج خاص



Secondly Experimental Creativity Competition

ثانياً: مسابقة الإبداع التجريبي

Film: Mobile Phone Addiction (composing -2D-3D)

4.30 m

Director: Ahmed Mohamed Sami

Production: Nile Specialized Channels

فيلم: ادمان الهاتف المحمول (2D - 3D Compsting) ٤,٣٠ ق

المخرج: احمد محمد سامي

إنتاج: قنوات النيل المتخصصة

Film: Inspired by Henry (cutout) 3.20 m

Director: Ranim Mostafa Ahmed

Production: Animation School (Jazweet)

فيلم: مستوحى من هنري (Cutout) ٣,٢٠ ق

المخرج: رنيم مصطفى احمد

إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)

Film: Carlotta's Face 5 min

Director: Valentin Riedl, Frédéric Schuld

Country: Germany

Production: Fabian Driehorst

فيلم: وجه كارلوتا ٥ ق

إخراج: فالنتين ريدل، فريديريك شولد

الدولة: ألمانيا

إنتاج: فايان دريهورست

Film: Erebeta 3min

Director: Francois Vogel

Country: France

Production: Wasia Studio - Short films' festivals agent

فيلم: إيريبيتا ٣ ق

إخراج: فرانسوا فوجل

الدولة: فرنسا

إنتاج: ستوديو وازيا - وكيل مهرجانات الأفلام القصيرة

Film: Ride 5 min

Director: Paul Bush

Country: Portugal, United Kingdom

Production: Agência - Portuguese Short Film Agency

فيلم: ركوب ٥ ق

إخراج: بول بوش

الدولة: البرتغال والمملكة المتحدة

إنتاج: اجينسيا - وكالة الأفلام القصيرة البرتغالية



Film: Animistica 6 min
Director: Schuster Nikki
Country: Austria
Production: Six Pack Film

فيلم: الروحانية ٦ ق
إخراج: شوستر نيكى
الدولة: النمسا
إنتاج: سيكس باك فيلم

Film: Stunden Minuten Tage -Hours

Minutes Days 9 min
Director: Stauber Edith
Country: Austria
Production: Six Pack Film

فيلم: ساعات دقائق أيام ٩ ق
إخراج: شتوبر إديث
الدولة: النمسا
إنتاج: سيكس باك فيلم

Film:Environmental 2 min

Director: Zainou El Abidine
Country: Union of Comors
Production: Zainoudine Ali

فيلم: بيئي ٢ دقيقة
إخراج: زين العابدين
الدولة: اتحاد الكومور
إنتاج: زينودين علي

Film: Flow - Xaem 10 min

Director: Dmitriy Vlasov
Country: Uzbekistan
Production: Uzbekistan National Film Agency

فيلم: تدفق نهر زيم ١٠ ق
إخراج: ديميتري فلاسوف
الدولة: أوزبكستان
إنتاج: وكالة أوزبكستان الوطنية للأفلام

Thirdly Series Competition

ثالثاً: مسابقة المسلسلات

Series: Team N (Rigid Construction episode) (3D) 20 m

Director: Mohamed Elamir Abd EL-Moneim
Production: Clear Picture

مسلسل: الفريق ن (حلقة البناء المحكم) (3D) ٢٠ ق

المخرج: محمد الامير عبد المنعم
إنتاج: Clear picture



Series: Fateen and Bolbol (2D) 10 m

Director: Osama Nazee

Production: Media Sector, Ministry of Interior - El-Tahrir Bookshop

مسلسل: فطين وبلبل (2D) ١٠ ق

المخرج: أسامه نزيه

إنتاج: قطاع الإعلام وزارة الداخلية - دار التحرير

Series: communication 2 (Punishment episode) (2D) 10 m

Director: Ibrahim Dwidar

Production: Ibtikar for smart solutions, Amman - Studio Kago, Egypt .

مسلسل: تواصل ٢ (حلقة عقاب) (2D) ١٠ ق

المخرج: ابراهيم دويدار

إنتاج: ابتكار للحلول الذكية «عمان» - كاجو استديو «مصر»

Series: The Light and Gate of History "Abbas Ebn Fernas episode" (3D) 12 m

Director: Yassin Saad Rizk

Production: Al-Azhar Academy of Scientific Research

مسلسل: نور وبوابة التاريخ حلقة «عباس بن فرناس»

(3D) ١٢ ق

المخرج: ياسين سعد رزق

إنتاج: الازهر الشريف - اكااديمية البحث العلمي

Series: Mertah Adventures "The Quest for Asset Research Trip episode"

(2D, 3D) 1.23 m

Director: Yousef EL-Telbany

Production: Tree Ad

مسلسل: مغامرات مرتاح (حلقة رحلة البحث عن الأصول)

(2D, 3D) ١,٢٣ ق

المخرج: يوسف التلباني

Tree Ad إنتاج:

Series: Mrs. Tahiyya and Mr. Zakarya Diaries (3D) 3.2 m

Director: Hisham Talha

Production: Hive Studio Central Organization for Organization and Administration

مسلسل: يوميات مدام تجية و أستاذ زكريا (3D) ٣,٢ ق

المخرج: هشام طلحة

إنتاج: Hive Studio - الجهاز المركزي للتنظيم والإدارة



Series: Safe Internet (2D, 3D) 2.50 m
Director: Mohamed Sabri
Production: El-Sehr for Animation Company

مسلسل : إنترنت آمن (2D ، 3D) ٢,٥٠ ق
المخرج : محمد صبري
إنتاج : شركة السحر للرسوم المتحركة

Series: First Year Fasting (3D) 10 m
Director: Ali El-Faramawi
Production: Cartoonel Studio

مسلسل : سنة اولى صيام (3D) ١٠ ق
المخرج : علي الفرماعي
إنتاج : ستديو كارتونيل

Series: One Thousand Nights and Night "King Loqman Owner of the Khan" (2D) 9.25 m
Director: Maher Danyal
Production: Nile Specialized Channels Sector

مسلسل : الف ليلة وليلة حلقة الملك لقمان صاحب الخان" (2D) ٩,٢٥ ق
المخرج : ماهر دانيال
إنتاج : قطاع قنوات النيل المتخصصة

Series: You're my Friend (2D) 15.6 m
Director: Labal Abdullah
Production: Phonon Arts for Production (Algeria)

مسلسل : أنت صديقي (2D) ١٥,٦ ق
المخرج : لبعل عبد الله
إنتاج : فنون آرت للإنتاج (الجزائر)

Fourthly Films Competition

رابعاً : مسابقة الأفلام

Film: Farfour (stop motion) 11 m
Director: Rasha Mohamed Magdi
Production: National Center for Cinema

فيلم : فرفور (Stop Motin) ١١ ق
المخرج : رشا محمد مجدى
إنتاج : المركز القومي للسينما



Film: A Day in the Life of Coin (2D) 4 m

Director: Mohamed Hani Ahmed

Production: Private

فيلم: يوم في حياة عملة (2D) 4 ق

المخرج: محمد هاني احمد

إنتاج: إنتاج خاص

Film: Abu Bakr Al-Razy (2D) 3 m

Director: Hatem Hussain Mostafa

Production: M Pixels Company

فيلم: ابو بكر الرازي (2D) 3 ق

المخرج: حاتم حسين مصطفى

إنتاج: شركة ام بيكسلز

Film: Christmas Greeting (3D) 2 m

Director: Hamdi Ahmed Abd El-Rahman

Production: Nour Magazine - International Organization
of Alumni of Al-Azhar

فيلم: تهنئة عيد الميلاد (3D) 2 ق

المخرج: حمدي احمد عبد الرحمن

إنتاج: مجلة نور - المنظمة العالمية لخريجي الأزهر

Film: Escape to Luxor (Models) 4.5 m

Director: Abd El-Rahman Abl El-Hamid

Production: Private

فيلم: الهروب إلى الأقصر (مجسمات) 4,5 ق

المخرج: عبد الرحمن عبد الحميد

إنتاج: إنتاج خاص

Film: Dreams Frame 2.35 m

Director: Aya Fouad Madani

Production: Private

فيلم: إطار الأحلام (2D) 2,35 ق

المخرج: اية فؤاد مدني

إنتاج: إنتاج خاص

Film: Flying (3D) 7.16 m

Director: Hisham Talha

Production: Hive Studio

فيلم: طيارين (3D) 7,16 ق

المخرج: هشام طلحة

إنتاج: Hive Studio



Film: A Sonolenta (Sleepy) 10 min

Director: Marta Monteiro

Country: Portugal

Production: Agência - Portuguese Short Film Agency

فيلم: سونولنتا النائمة ١٠ ق

المخرج: مارتا مونتيرو

الدولة: البرتغال

إنتاج: اجنسيا - وكالة الأفلام القصيرة البرتغالية

Film: A Tonia 11 min

Director: Filipe Abranches

Country: Portugal

Production: Agência- Portuguese Short Film Agency

فيلم: ضعف ١١ ق

المخرج: إف إلبيه ابرانشيس

الدولة: البرتغال

إنتاج: اجنسيا - وكالة الأفلام القصيرة البرتغالية

Film: Aesthesis 4 min

Director: Hugo de Magalhaes, Évéra Chapel, Gabriel

Richaud, Aubin Kubiak, Louison Franque, Mélissa

Evrard-Nadaud

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: التخدير ٤ ق

المخرج: هوجو دو ماجالاييز ، إيفيرا شابل ، جبريل ريتيشود ،

اوبين كوبياك ، لويزون فرانك ، ميليسا إيفراد ، نادود

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: Agouro (Augur) 15 min

Director: David Doutel, Vasco Sá

Country: Portugal, France

Production: Agência - Portuguese Short Film Agency

فيلم: أجورو (أجور) ١٥ ق

المخرج: ديفيد دوتل ، فاسكوما

الدولة: البرتغال ، فرنسا

إنتاج: اجنسيا - وكالة الأفلام القصيرة البرتغالية

Film: Darwin's Cave 13 min

Director: Joana Toste

Country: Portugal

Production: Agência - Portuguese Short Film Agency

فيلم: كهف داروين ١٣ ق

المخرج: جونا توست

الدولة: البرتغال

إنتاج: اجنسيا - وكالة الأفلام القصيرة البرتغالية



Film: *Dies Irae* 2min
Director: Jordan Damour
Country: France
Production: Supinfocom Rubika

فيلم: ديز إيره ٢ ق
المخرج: جوردان دامور
الدولة: فرنسا
إنتاج: سيبينفوكوم ربيكا

Film: *Flowing through Wonder* 14 min
Director: Joanna Lurie
Country: France
Production: Wasia Studio - Short films' festivals agent

فيلم: جريان العجائب ١٤ ق
المخرج: جونا لوري
الدولة: فرنسا
إنتاج: ستوديو واذا - وكيل مهرجانات الأفلام القصيرة

Film: *Fuse* 7min
Director: Shadi Adib
Country: Germany
Production: Fabian Driehorst

فيلم: قفلة كهربائية ١٤ ق
المخرج: شادي أديب
الدولة: ألمانيا
إنتاج: فابيان دريهورست

Film: *Kaal* 4min
Director: Charlie Aufroy
Country: France
Production: Wasia Studio - Short films' festivals agent

فيلم: كال ٤ ق
المخرج: شارلي أوفروي
الدولة: فرنسا
إنتاج: ستوديو واذا - وكيل مهرجانات الأفلام القصيرة

Film: *Les Éléphants Seront Contents* 7 min
Director: Lucas Roussel, Charlotte Brun, Loïc Frimat,
Vincent Labis, Adrien Lannoy, Alice Lepoutre
Country: France
Production: Supinfocom Rubika

فيلم: الأفيال ستكون سعيدة ٧ ق
المخرج: لوكاس روبيل ، شارلوت برين ، لوفريما فانس لايبه ،
أدريان لانوي ، اليس لوبتر
الدولة: فرنسا
إنتاج: سيبينفوكوم ربيكا



Film: Mary and the 7 Dwarfs 12 min

Director: Riho Unt

Country: Estonia

Production: Nuku Film

فيلم: ماري والأقزام السبعة ١٢ ق

المخرج: ريهو أونت

الدولة: إستونيا

إنتاج: نوكو فيلك

Film: My Body 2 min

Director: Sandralee Zinzen, Nicolas Nivesse

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: جسدي ٢ ق

المخرج: ساندرا ليه زينزن ، نيكولاس نيفيس

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: Pulse 6 min

Director: Sarah Forest, Cécile Floucat, Pauline Javelot,

Juliette Gales, Thibaut Wambre, Kevin De Garidel

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: النبض ٦ ق

المخرج: سارا فورست ، سيسيل فلوكا ، بولين جافيلو ، جوليت

جال ، يتنوه وامبر ، كيفين دو جاريديل

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: Sans Gravité 8 min

Director: Charline Parisot, Jérémy Cissé, Fioretta

Caterina Cosmidis, Flore Allier-Estrada, Maud

Lemaître-Blanchart, Ludovic Abraham

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: بدون جاذبية ٨ ق

المخرج: شارلين باريزو ، جيريمي سيسيه ، فيوريتا كاترينا

كوسميدس ، فلورالييه ، استرادا ، مود لوميتز بلنشار ،

ليدوفيتش ابراهام

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: Stuffed 6 min

Director: Élise Simoulin, Édouard Heutte, Clotilde Bonnotte, Anna Komaromi, Marisa Di Vora Peixoto, Helena Bastioni

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: المحشو ٦ دقائق

المخرج: اليز سيمولان، ادوارد ايت، كلوتيلد بونيت، انا كومارومي، ماريزا ديفورا بيكسوتو، ايلينا باسيتوني

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: Sur Mesure 7 min

Director: Léa Cousty, Chloé Astier, Raphaël Guez, Mélanie Fourgeaud, Hugo Bourriez, Victoire Le Dourner

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: للقياس ٧ دقائق

المخرج: ليا كوستي، شوي استيه، رافانيل جييه، ميلاني فورجود، ايجو بوريه، فيكتور لودورنيه

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: Teofrastus 15 min

Director: Sergei Kibus

Country: Estonia

Production: Nuku Film

فيلم: تيوفراستوس ١٥ دقيقة

المخرج: سيرجي كيبوس

الدولة: إستونيا

إنتاج: نوكو فيلم

Film: The bolt connection 7 min

Director: Nicolas Lebas, Claire Cartier, Mathilde Dourdy, Thibault Grunenberger, Maurine Lecerf, Shih-Hui Pan

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: وصلة الترياس ٧ دقائق

المخرج: نيكولاس ليباس، كلير كارتييه، ماثيلد دوردي، تيبولت جرينينبرجر، مورين لوسيرف، شيه هوي بان

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: The Bridge at the Brogs 16 min

Director: Jerome Boulbes

Country: France

Production: Wasia Studio - Short films› festivals agent

فيلم: الجسر في منطقة البروج ١٦ دقيقة

المخرج: جروم بولبيه

الدولة: فرنسا

إنتاج: ستوديو وازيا - وكيل مهرجانات الأفلام القصيرة

Film: The Hunt 15 min

Director: Alexey Alekseev

Country: France

Production: Wasia Studio - Short films› festivals agent

فيلم: الصيد ١٥ دقيقة

المخرج: اليكسي اليكسييف

الدولة: فرنسا

إنتاج: ستوديو وازيا - وكيل مهرجانات الأفلام القصيرة

Film: The Stained Club 6 min

Director: Mélanie Lopez, Simon Boucly, Marie Ciesiel-ski, Alice Jaunet, Chan Stéphanie Peang, Béatrice Viguie

Country: France

Production: Supinfocom Rubika

فيلم: النادي الملون ٦ دقائق

المخرج: ميلاني لوبيه، سيمون بوكلي، ماري سيزيلسكي، اليس جونيه،

شان ستيفيه بينج، بيتريس فيجويه

الدولة: فرنسا

إنتاج: سيبينفوكوم ريبিকা

Film: A Little Light 8 min

Director: Vladislav Bairamgulov

Country: Russia

Production: Soyuzmultfilm film studio

فيلم: قليلاً من الضوء ٨ دقائق

المخرج: فلاديسلاف بيرامجولوف

الدولة: روسيا

إنتاج: استوديو سوزيملت فيلم

Film: Bobo 14 min

Director: Andrej Rehak

Country: Croatia

Production: Zagreb film

فيلم: بوبو ١٤ دقيقة

المخرج: اندريه ريهاق

الدولة: كرواتيا

إنتاج: زغرب فيلم

Film: Broken 2 min

Director: Group

Country: France

Production: Miyu Distribution

فيلم: مكسور ٢ دقيقة

المخرج: مجموعة

الدولة: فرنسا

إنتاج: ميو للتوزيع

Film: Burden 2 min

Director: Group

Country: France

Production: Miyu Distribution

فيلم: عبء ٢ دقيقة

المخرج: مجموعة

الدولة: فرنسا

إنتاج: ميو للتوزيع

Film: City of Memories 6 min

Director: Animation Workshop

Country: France - India

Production: Miyu Distribution

فيلم: مدينة الذكريات ٦ دقائق

المخرج: ورشة الرسوم المتحركة

الدولة: فرنسا - الهند

إنتاج: ميو للتوزيع

Film: Dodge ball 3 min

Director: Group Work

Country: Slovenia

Production: Zavod Zvviks

فيلم: كرة المناورة ٣ دقائق

المخرج: عمل جماعي

الدولة: سلوفينيا

إنتاج: زافود زيفيكس

Film: Exodus 6 min

Director: Martina Lexi Vizec

Country: Croatia

Production: Zagreb film

فيلم: رحيل ٦ دقائق

المخرج: ماريتنا ليكي فيزيتش

الدولة: كرواتيا

إنتاج: زغرب فيلم



Film: Flimflam 8 min
Director: Marko Belić
Country: Croatia
Production: Zagreb film

فيلم: فليمفلام ٨ دقائق
المخرج: ماركو بيلي
الدولة: كرواتيا
إنتاج: زغرب فيلم

Film: Horizon 5 min
Director: Dato Kiknavelidze
Country: Georgia
Production: Lira Production Studios

فيلم: أفق ٥ دقائق
المخرج: داتو كيكنافليتس
الدولة: جورجيا
إنتاج: استوديوهات ليرا للإنتاج

Film: Koyaa 3 min
Director: Kolja Saksida
Country: Slovenia
Production: Zavod Zvviiks

فيلم: كويا ٣ دقائق
المخرج: كولجا ساكسيديا
الدولة: سلوفينيا
إنتاج: زافورد زيفيكس

Film: Late Season 10 min
Director: Leitner Daniela
Country: Austria
Production: Six Pack Film

فيلم: في أواخر الموسم ١٠ دقائق
المخرج: ليتنر دانيلا
الدولة: النمسا
إنتاج: سيكس باك فيلم

Film: Metum 2 min
Director: Anna Sangawa
Country: Slovenia
Production: Zavod Zvviiks

فيلم: ميتوم ٢ دقيقة
المخرج: أنا سانجاوا
الدولة: سلوفينيا
إنتاج: زافورد زيفيكس



Film: Oh my dog! 2 min
Director: Marco Comandini
Country: Italy
Production: Marco Comandini

فيلم: أه يا كلبى ٢ دقيقة
المخرج: ماركو كومانديني
الدولة: إيطاليا
إنتاج: ماركو كومانديني

Film: Reverie 8 min
Director: Philip Louis PIAGET
Country: Denmark
Production: Zavod Zvviks

فيلم: فكرة خيالية ٨ دقائق
المخرج: فيليب لويس بياجيه
الدولة: الدنمارك
إنتاج: زافود زيفيكس

Film: School of mannequins sub 5 min
Director: Maria Nistratova
Country: Russia
Production: School-Studio «Shar»

فيلم: مدرسة عارضات الأزياء ٥ دقائق
المخرج: ماريا نيستراتوفا
الدولة: روسيا
إنتاج: استوديو المدرسة "شار"

Film: Snail the Painter Pužić slikar sub 7 min
Director: Manuela Vladić-Maštruko
Country: Croatia
Production: Zagreb film

فيلم: الرسام البطيء بيزيتش سليكار ٧ دقائق
المخرج: مانويلا فلاديتش ماستروكو
الدولة: كرواتيا
إنتاج: زغرب فيلم

Film: Swimming lesson 3 min
Director: Tatyana Okruzhnov
Country: Russia
Production: Soyuzmultfilm film studio

فيلم: درس السباحة ٣ دقائق
المخرج: تاتيانا أوكروزنوف
الدولة: روسيا
إنتاج: سوزيملت فيلم

Film: The Mosquito Pieks 7 min

Director: Maria Steinmetz

Country: Germany

Production: Maria Steinmetz

فيلم: فطائر البعوض ٧ دقائق

المخرج: ماريا شتاينميترز

الدولة: ألمانيا

إنتاج: ماريا شتاينميترز

Film: Threads 3 min

Director: Group Work

Country: Slovenia

Production: Zavod Zvviks

فيلم: خيوط ٣ دقائق

المخرج: عمل جماعي

الدولة: سلوفينيا

إنتاج: زافود زيفيكس

Film: Two Trams 10 min

Director: Svetlana Andrianova

Country: Russia

Production: Soyuzmultfilm film studio

فيلم: إثنين من الترام ١٠ دقائق

المخرج: سفيتلانا اندريانوفا

الدولة: روسيا

إنتاج: استوديو سوزيملت فيلم

Film: Vacuum 6 min

Director: Dato Kiknavelidze

Country: Georgia

Production: Lira Production Studios

فيلم: فراغ ٦ دقائق

المخرج: داتو كيكنا فيلدتس

الدولة: جورجيا

إنتاج: استوديوهات ليرا للإنتاج

Film: Vasilisa The Lazy 13 min

Director: Marina Karpov

Country: Russia

Production: Soyuzmultfilm film studio

فيلم: فافيليزا الكسلانة ١٣ دقيقة

المخرج: مارينا كاروف

الدولة: روسيا

إنتاج: استوديو سوزيملت فيلم

Film: White Crow _Bijela vrana 9 min

Director: Miran Miošić

Country: Croatia

Production: Zagreb film

فيلم: الغراب الأبيض بيجيلا فرانا ٩ دقائق

المخرج: ميران ميوسيتش

الدولة: كرواتيا

إنتاج: زغرب فيلم

Film: A story by Jeannot 16 min

Director: Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville

Country: France

Production: Miyu Distribution

فيلم: قصة من تأليف جينوت ١٦ دقيقة

المخرج: نيكولاس بيانكو لوفرين ، جولي ريمبوفيل

الدولة: فرنسا

إنتاج: ميو التوزيع

Film: Enjoying Songs 4 min

Director: Sitraka Raheirivony

Country: Madagascar

Production: Sitraka Raheirivony

فيلم: الإستمتاع بالأغاني ٤ دقائق

المخرج: سيتراكا راهيريا ريفوني

الدولة: مدغشقر

إنتاج: سيتراكا راهيرارفوني

Film: Fx Vs Fury 4 min

Director: Amine Mohamed

Country: Guinea

Production: Genevolt

فيلم: FX ضد الغضب ٤ دقائق

المخرج: امين محمد

الدولة: غينيا

إنتاج: جينيفولت

Film: Ulysses 10 min

Director: Cao Shu

Country: China

Production: Cao Shu

فيلم: أوليسيس ١٠ دقائق

المخرج: كاو شو

الدولة: الصين

إنتاج: تساو شو



Film: Sizitaki mbichi hizi 6 min
Director: Stanley Mwalemba
Country: Tanzania
Production: Dar es Salaam institute of Technology

فيلم: سيزيتاكي مبيشي هيزي ٦ دقائق
المخرج: ستانلي موالمبي
الدولة: تنزانيا
إنتاج: معهد دار السلام للتكنولوجيا

Film: Small Spark 3 min
Director: Nicolas Bianco - Livren , Julie Rembauville
Country: France
Production: Miyu Distribution

فيلم: شرارة صغيرة ٣ دقائق
المخرج: نيكولاس بيانكو لوفرين ، جولي ريمبوفيل
الدولة: فرنسا
إنتاج: ميو التوزيع

Film: The Blackberry and The Firebeetle 10 min
Director: Isaias Perez
Country: Venezuela
Production: National Film Board

فيلم: العليق والخنفسة النارية ١٠ دقائق
المخرج: ايزياس بيريز
الدولة: فنزويلا
إنتاج: المجلس الوطني للسينما

Film: The Brave Cook 20 min
Director: Nazim Tulyaxodjaev
Country: Uzbekistan
Production: Uzbekistan National Film Agency

فيلم: الطباخ الشجاع ٢٠ دقيقة
المخرج: نظيم تيليا كسوداييف
الدولة: أوزبكستان
إنتاج: وكالة أوزبكستان الوطنية للأفلام

Film: Within, Without 7 min
Director: Patrycia Cmak
Country: Denmark
Production: Miyu Distribution

فيلم: من الداخل ومن الخارج ٧ دقائق
المخرج: باتريسيا سيمك
الدولة: الدنمارك
إنتاج: ميو التوزيع

Fifthly: Long Films Competition:-

خامساً: مسابقة الأفلام الطويلة

Film: The Dream of Olive (2D) 82 m
Director: Omar Kwan
Production: Alaa Company for Artistic Production

فيلم: حلم الزيتون (2D) ٨٢ ق

المخرج: عمر كوان

إنتاج: شركة آلاء للإنتاج الفني السعودية

Film: Minga And The Broken Spoon 80 min
Director: Claye Edou
Country: Cameroon
Production: Claye Edou

فيلم: منجا والملحة المكسورة ٨٠ دقيقة

المخرج: كليي إيدو

الدولة: الكاميرون

إنتاج: كلاي ايدو

Film: Mission H2O 93 min
Director: Álvaro Cáceres
Country: Venezuela
Production: National Film Board Of Venezuela

فيلم: المهمة H2O ٩٣ دقيقة

المخرج: ألفارو كاسير

الدولة: فنزويلا

إنتاج: المجلس الوطني للسينما في فنزويلا

Sixthly Advertisements Prologues and Children -:Workshops

سادساً: مسابقة الإعلانات والتترات

وورش الأطفال

Firstly Prologues:-

Prologue: Series Emad and Itimad (3D-2D) 2.30 m
Director: Osama Nazeh
Production: ONK Picture

أولاً: التترات

تتر مسلسل عماد واعتماد (3D) ٣ ق

المخرج: اسامه نزيه

إنتاج: اونك بيكتشر



Prologue: Series Captain Azoz (3D-2D) 2.30 m

Director: Hamdi Ahmed

Production: F.Stop

قتر مسلسل الكابتن عزوز (3D - 2D) ٢,٣٠ ق

المخرج: حمدي احمد

إنتاج: F.STOP

Secondly Advertisements:-

Advertisement: Ongoing Charity (3D) 1.22 m

Director: Amr Kamal Yassin

Production: Child Cancer Hospital Foundation

ثانياً : الإعلانات

إعلان: الصدقة الجارية (3D) ١,٢٢ ق

المخرج: عمرو كمال يس

إنتاج: مؤسسة مستشفى سرطان الاطفال

Advertisement: Nadec Milk (3D) 35 sec

Director: Hisham Talha

Production: Hive Studio

إعلان: حليب نادك (3D) ٣٥ ثانية

المخرج: هشام طلحة

إنتاج: Hive Studio

Dango Advertisement (3D) 3 m

Director: Anas Mansour

Production: Danon - Egypt

إعلان دانجو (3D) ٣ ق

المخرج: انس منصور

إنتاج: دانون - مصر

Thirdly Children Workshops:-

Workshop: Cut and Paste (Paper cut) 2 m

Director: Lamyia Rajae

Production: National Center of Cinema

ثالثاً: ورش عمل الأطفال

ورشة: قص ولصق (ورق مقصوص) ٢ ق

المخرج: لمياء رجائي

إنتاج: المركز القومي للسينما

Workshop: My Wonder (2D) 1.5 m

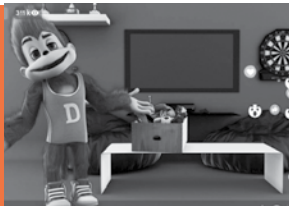
Director: Hala Tarek

Production: National Center of Cinema

ورشة: عجبي (2D) ١,٥ ق

المخرج: هالة طارق

إنتاج: المركز القومي للسينما



Workshop: Cat Walk (live animation) 3.17 m

Director: Hoda Farah

Production: National Center of Cinema

ورشة: **مشي القططة** (لايف انيميشن) ٣,١٧ ق

المخرج: هدى فرح

إنتاج: المركز القومي للسينما

Workshop: Blue Whale (cut out) 2 m

Director: Mansour El-Sherief

Production: Tunisian University for Cinema Clubs - Tunisia

ورشة: **الحوت الأزرق** (cut out) ٢ ق

المخرج: منصور الشريف

إنتاج: الجامعة التونسية لنوادى السينما - تونس

Workshop: Happy Picture (cut out) 9.37 m

Director: Soad Mohamed El-Gohary

Production: Animation School (Jazweet)

ورشة: **الصورة السعيدة** (cut out) ٩,٣٧ ق

المخرج: سعاد محمد الجوهري

إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)

Workshop: City Lights (cut out) 5.42 m

Director: Mariam Abd El-Rahman Labeep

Production: Animation School (Jazweet)

ورشة: **أضواء المدينة** (cut out) ٥,٤٢ ق

المخرج: مريم عبد الرحمن لبيب

إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)

Workshop: Nossa and The Dream (stop motion) 6.26 m

Director: Mohamed Abd El-Rahman

Production: Animation School (Jazweet)

ورشة: **نوسة و الحلم** (Stop motion) ٦,٢٦ ق

المخرج: محمد عبد الرحمن

إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)

Workshop: City of Animals (stop motion) 4.46 m

Director: Ranim Mostafa Ahmed

Production: Animation School (Jazweet)

ورشة: **مدينة الحيوانات** (Stop motion) ٤,٤٦ ق

المخرج: رنيم مصطفى احمد

إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)

Workshop: Mini Mix (different techniques)

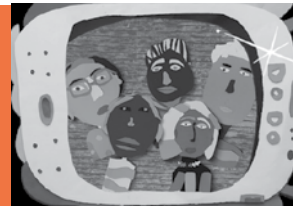
Director: Ibrahim Saad

Production: Animation School (Jazweet)

ورشة: **ميني ميكس** (تقنيات مختلفة) ٤,٣٢ ق

المخرج: ابراهيم سعد

إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة (جزويت)





الأفلام الفائزة فى ملتقى القاهرة الدولى للرسوم المتحركة الدورة الحادية عشرة فبراير ٢٠١٨

أولاً : مسابقة العمل الأول :

الجائزة الأولى

إخراج : بلال سعيد عبد الحكيم

فيلم : لحظة من الزمن

الجائزة الثانية

إخراج : عالية محمد مصطفى

فيلم : عبود

ثانياً : مسابقة الأفلام القصيرة

الجائزة الأولى

إخراج : JoséMiguel Ribeiro

فيلم : Fragments

الجائزة الثانية

إخراج : Bastiaan Schravendeel

فيلم : Scrambled

ثالثاً : مسابقة المسلسلات

الجائزة الأولى

إخراج : حسن نور الدين مهدي

مسلسل : دكان عم فتدى «الأمانة»

الجائزة الثانية

إخراج : عمرو كمال يس

مسلسل : الشفاشع

رابعاً : جائزة الإبداع التجريبي

فيلم : Too Tame - Zu Zahm : إخراج : Rebecca Bleoher

خامساً : مسابقة الأفلام الطويلة

فيلم : ١٩١٧ - The Real October : إخراج : Katrin Rothe

سادساً : مسابقة الإعلانات والتترات والورش

أولاً : الإعلانات (شهادة تقدير) إعلان : حبيص وأبو حريص

إخراج : هشام طلحة خليل

ثانياً : التترات (شهادة تقدير) تتر : مغامرات ستو الحاجة «حلقة الصيد»

إخراج : أحمد عبد المجيد حسن

ثالثاً : الورش الفنية (شهادة تقدير) ورشة : The manual

إخراج : Jorge Ribeiro

سابعاً شهادات تقدير لكل من :-

إخراج : Barbara Oliveira

أحسن فكرة : فيلم A Place in No Where

إخراج : Tai Wedekind

أحسن موسيقى : فيلم Leo Minor

إخراج : Marko Dješka

أحسن سيناريو : فيلم Ghost Town

إخراج : Lucija Bužancic

أحسن تصميم : فيلم Process

إخراج : Joanna Harrison and Robin Shaw

أحسن تحريك : فيلم We are going on Bear

إخراج : Julio Soto Gurpide

أحسن ديكور وخلفيات : فيلم Deep

The Winning Films in Cairo International Animation Forum 11th Session February 2018

Firstly: First Work Competition:

First Prize:-

Film: A Moment of Time Director: Belal Said Abd El-Hakim

Second Prize:-

Film: Abdo Director: Alia Mohamed Mostafa

Secondly: Short Films Competition:

First Prize:-

Film: Fragments Director: Jose Miguel Ribeiro

Second Prize:-

Film: Scrambled Director: Bastiaan Schravendeel

Thirdly: Series Competition:

First Prize:-

Series: Fendi Shop «Honesty» Director: Hassan Nour El-Din Mahdi

Second Prize:-

Series: Elshafasheh Director: Amr Kamal Yassin

Fourthly: Experimental Creativity Prize:

Film: Too Tame - Zu Film Director: Rebecca Bleocheer

Fifthly: Long Films Competition:

Film: 1917 - The Real October Director: Katrin Rothe

Sixthly: Advertisements, Prologues and Workshops Competition:

Firstly: Advertisements (Appreciation Certificate)

Advertisement: Khebs and Abo Haris Director: Hisham Talha Khalil

Secondly: Prologues (Appreciation Certificate)

Prologue: The Adventures of Sto El Haja «H El-Sayed» Director: Ahmed Abd El-Mged Hassan

Thirdly: Artistic Workshops (Appreciation Certificate)

Workshop: The Manual Director: Jorge Ribeiro

Seventhly: Appreciation Certificates for

Best Idea Film a Place in No Where Director: Barbara Oliveira

Best Music: Film Lea Minor Director: Tai Wedekind

Best Scenario: Film Ghost Town Director: Marko Djeska

Best Design: Film Process Director: Lucija Buzancic

Best Animation: Film We Are Going on Bear Director: Joanna Harrison and Robin Shaw

Best Décor and Backgrounds: Film Deep Director: Julio Soto Gurpide



الفنان كوامي نيونغو «كينيا»



- هو مخرج و منتج و كاتب رسوم متحركة من دولة كينيا .
- حصل على بكالوريوس الفنون الجميلة من كلية هارفارد بنسلفانيا ١٩٩٤ .
- حصل على درجة الماجستير فى الفنون الجميلة من اكااديمية الفنون بكاليفورنيا عام ٢٠٠٠ .
- يعتبر كوامي نفسه محظوظاً للعيش في كينيا حيث تلهمه المشاهد والأصوات والأشخاص الفريدة يومياً فهو يحكى قصصاً جديدة من أفريقيا قصصاً لا تحكى فى كثير من الأحيان ، وقصصاً إيجابية وراقية قصصاً تمتد إلى ماضى القارة الإفريقية لتسع حاضرها وترسم مستقبلها كل ذلك من خلال رسوم الأطفال المتحركة .
- أستخدم كوامي فى بعض قصصه المصورة للأطفال الغذاء كوسيط للتبادل بين الثقافات ليظهر صوراً إيجابية لأفريقيا المعاصرة مثل كتب : -
and (٢٠١٣) I love Ugali and Sukuma Wiki - (٢٠٠٦) Atasty Maandazi
. (٢٠١٨) the Yummiest Githeri
- تتضمن أعماله العديد من أنشطة التدريب على الرسوم المتحركة ومبادرات الإنتاج ، مثل مبادرة Tinga Tinga Tales Africa Animated التابعة لليونسكو ومسلسل الأطفال التلفزيوني من إنتاج Disney .
- فاز فيلمه القصير The Legend of Ngong Hills إنتاج ٢٠١٢ بالعديد من الجوائز فى جميع أنحاء العالم .
- عامي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ كان كوامي ضمن الفريق الذي حصل على العديد من الأسود البرونزية فى مهرجان كان ليونز الدولي للإبداع فى فرنسا .
- حصل على جائزة Ogilvy Pipe كينيا ٢٠١٧ .
- توصية رئيس الجمهورية الكيني HSC ٢٠١١ .
- جائزة كاشا لأفضل إنتاج رسوم متحركة كينيا ٢٠١١ .
- جائزة مهرجان زنجبار السينمائي الدولي تنزانيا ٢٠١١ .





Artist Kwami Neongho (Kenya)

- He's a Kenya Director, Producer and Animation Stories Writer.
- He has got the Bachelor of Fine Arts from Harvard University, Pennsylvania in 1994.
- He has obtained the Master of Fine Arts from Academy of Arts, California in 2000.
- He considers himself lucky to live in Kenya where he was inspired by scenes, sounds and unique people day by day as he tells new stories from Africa which haven't often been narrated.
- He tells Positive and Upscale Stories that go back to the past of Africa to accommodate the present and draws the future through children animation.
- Kwami used food in some stories for children as intercultural medium to show positive Images of contemporary Africa like a tasty Maandazi (2006) - I Love Ugali and Sukuma Wiki (2013) and The Yummiest Githeri 2018
- His works includes a lot of animation training activities and production initiatives like Africa animated initiative of UNESCO and children television series "Tinga Tinga Tales" produced by Disney.
- His short film "The Legend of Ngong Hills" produced in 2012 won many prizes all over the world.
- In the years 2017-2018 he was selected within the team who got many Bronze Prizes in International Cannes Lions Festival for Creativity in France.
- He obtained Ogilvy Pipe Prize (Kenya) in 2017.
- He got the Recommendation of Kenya President 2011 HSC .
- He obtained Casha Prize for the best animation film production in Kenya 2011.
- He was given the Prize of Zanzibar International Cinematic Festival (Tanzania) in 2011 .



Translated by
Adel Hamed Mohamed

ترجمة
عادل حامد محمد

Poster Design
Ahmed Abdel Hamid

تصميم البوستر
أحمد عبد الحميد

Executive Supervision
Mai Abdel Qader

إشراف تنفيذي
مى عبد القادر

Catalog Design
Nermine Ahmed Maher

تصميم الكتالوج
نرمين أحمد ماهر